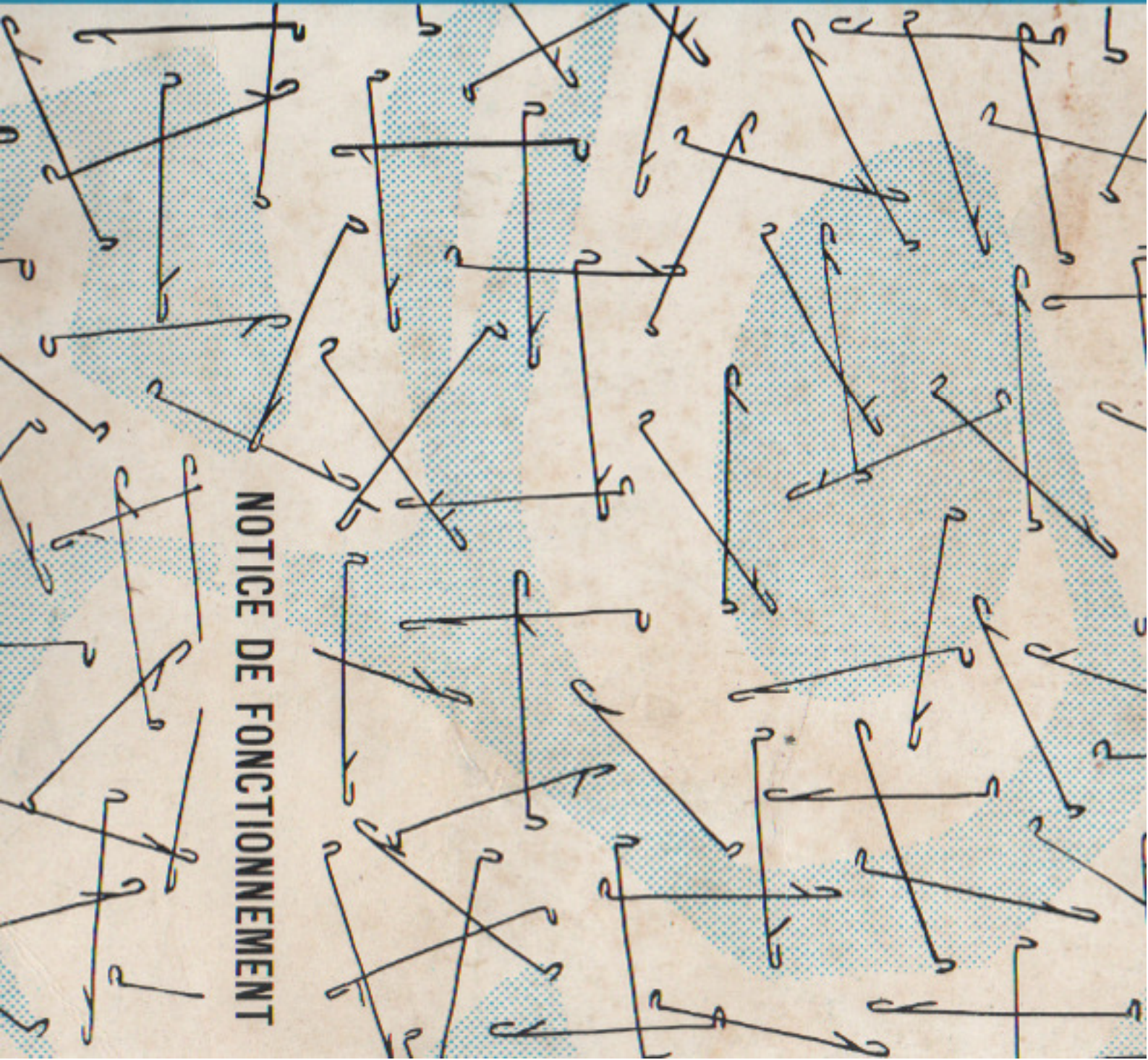


Machines à tricoter

ERIKKA



NOTICE DE FONCTIONNEMENT



La Revue ERKA-TRICOT est maintenant remplacée par COLLECTION ERKA.

— Vous y trouverez 60 à 70 modèles inédits de formes variées pour tous les âges, des explications détaillées, de nombreux conseils de tricotage, ainsi que des « cours de tricot » qui vous permettront d'utiliser au mieux votre machine.

— Cette Revue est semestrielle - Abonnement pour 4 numéros (2 ans) : 12 F —
Ecrire à ERKA - 6, boulevard de Turenne, 77 - La Ferté-sous-Jouarre.

Madame et chère cliente,

VOUS VOICI EN POSSESSION DE VOTRE MACHINE A TRICOTER
"ERKA".

RÉJOUISSEZ-VOUS CAR VOUS POSSEDEZ LA MEILLEURE TRICO-
TEUSE ACTUELLEMENT SUR LE MARCHÉ. CELLE QUI PERMET
D'EXÉCUTER LE MAXIMUM DE POINTS AVEC LE PLUS DE FACILITÉ.
POUR VOUS ÉVITER DES TATONNEMENTS, NOUS VOUS CONSEIL-
LONS DE LIRE ATTENTIVEMENT CETTE NOTICE DE FONCTIONNE-
MENT, ET DE VOUS FAMILIARISER AVEC LA MACHINE EN TRICOTANT
QUELQUES PETITS ÉCHANTILLONS SUR 100 MAILLES ENVIRON.

VOUS SEREZ ALORS CAPABLE DE TRICOTER VOTRE PREMIER
OUVRAGE ET VOUS SEREZ SURPRISE DE LA FACILITÉ ET DE LA
RAPIDITÉ AVEC LESQUELLES VOUS L'AUREZ EXÉCUTÉ.

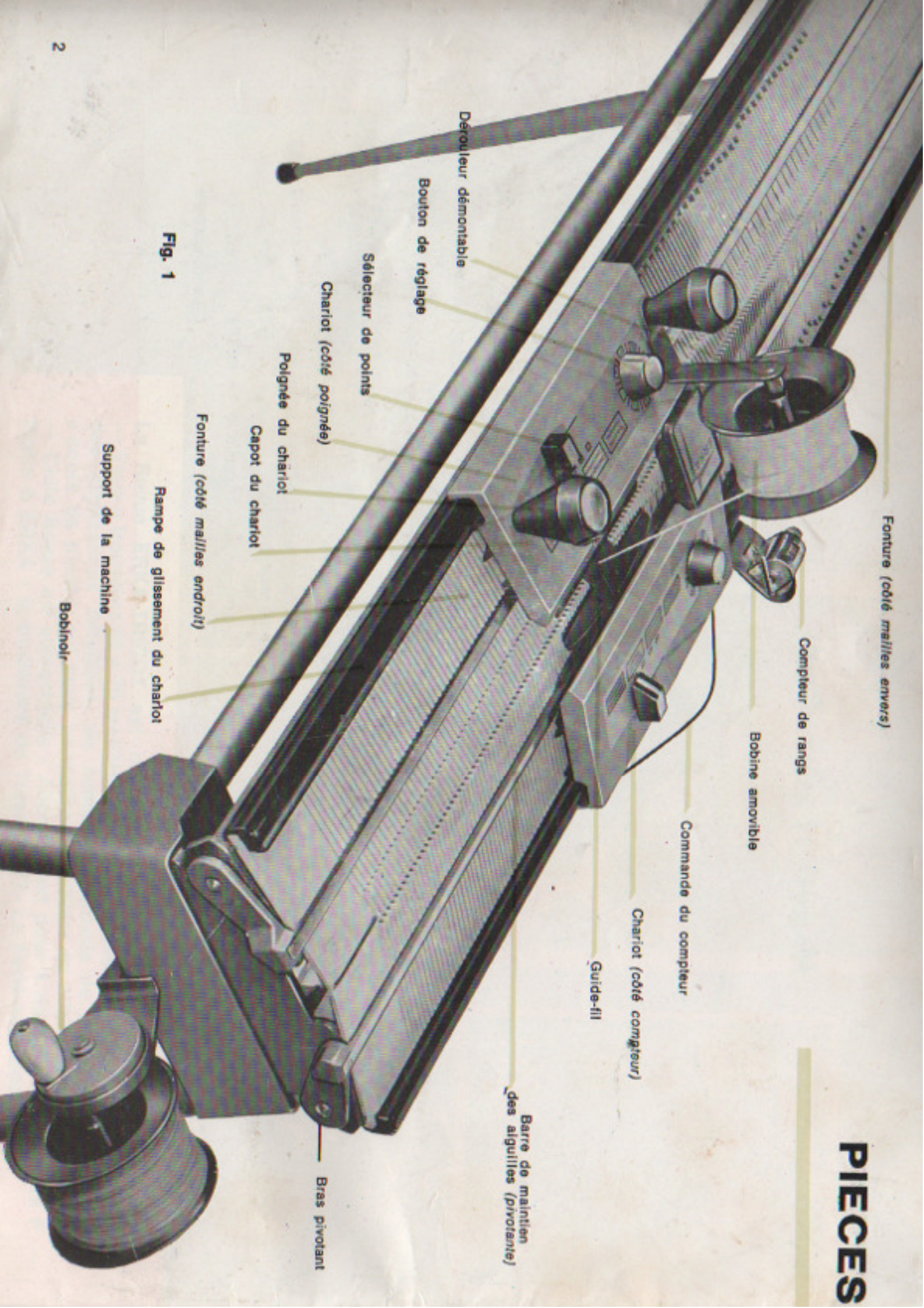
A L'USAGE, VOUS DÉCOUVRIREZ, PETIT A PETIT, LES NOMBREUSES
POSSIBILITÉS DE VOTRE MACHINE ET NOUS SOMMES CERTAINS
QUE, VOUS AUSSI, AUREZ LA JOIE DE NOUS ÉCRIRE :

" J'EN SUIS TRÈS CONTENTE, CAR ELLE EST VRAIMENT UNE
MACHINE MERVEILLEUSE. "

VOTRE SATISFACTION SERA LA NOTRE.

LA DIRECTION.

PIECES



Fonture (côté mailles envers)

Compteur de rangs

Bobine amovible

Commande du compteur

Chariot (côté compteur)

Guide-fil

Barre de maintien
des aiguilles (pivotante)

Bras pivotant

Détrouleur démontable

Bouton de réglage

Sélecteur de points

Chariot (côté poignée)

Poignée du chariot

Capot du chariot

Fonture (côté mailles endroit)

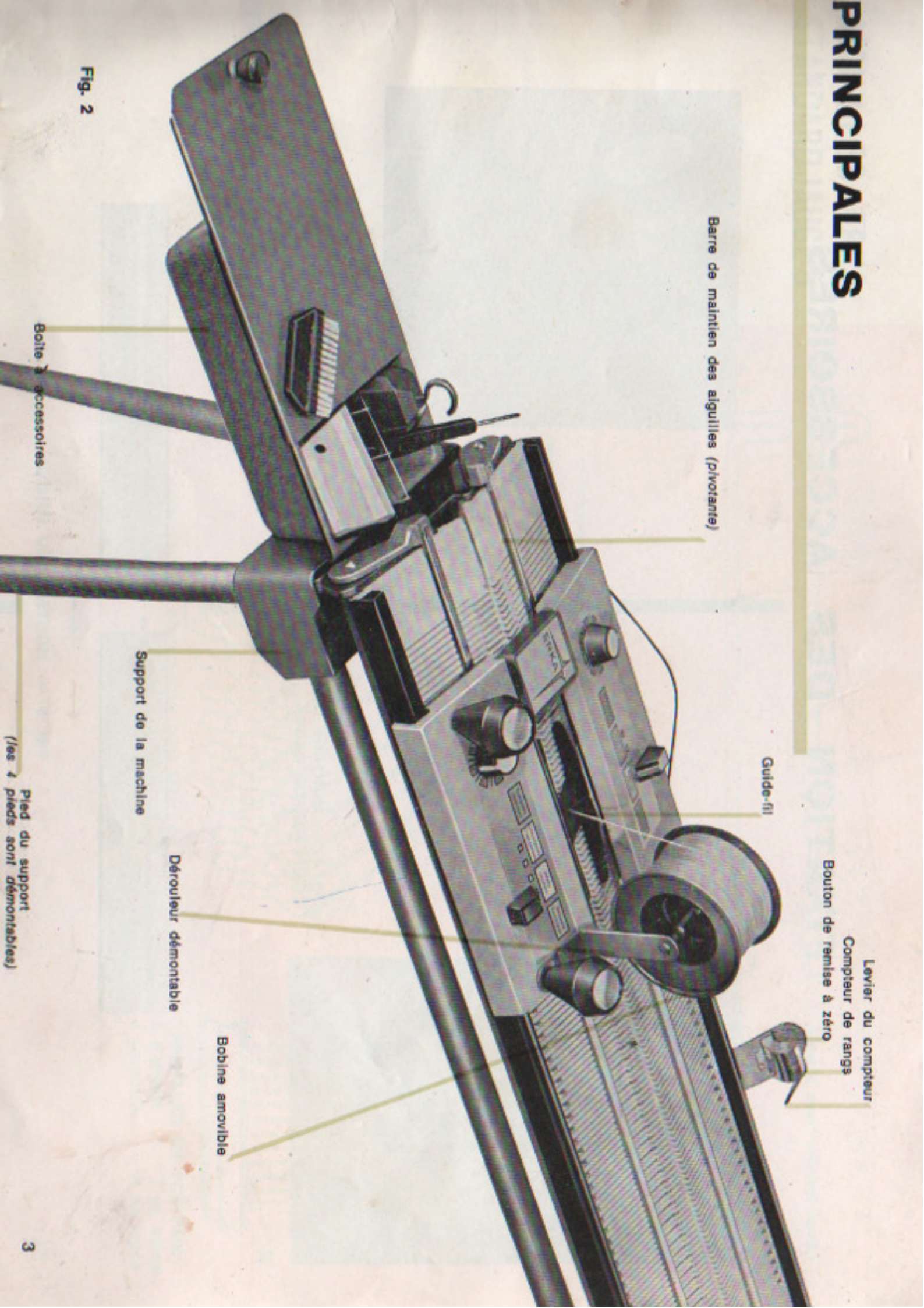
Rampe de glissement du chariot

Support de la machine

Bobinoir

Fig. 1

PRINCIPALES



Barre de maintien des aiguilles (pivotante)

Guide-fil

Lever du compteur
Compteur de rangs
Bouton de remise à zéro

Support de la machine

Dérouleur démontable

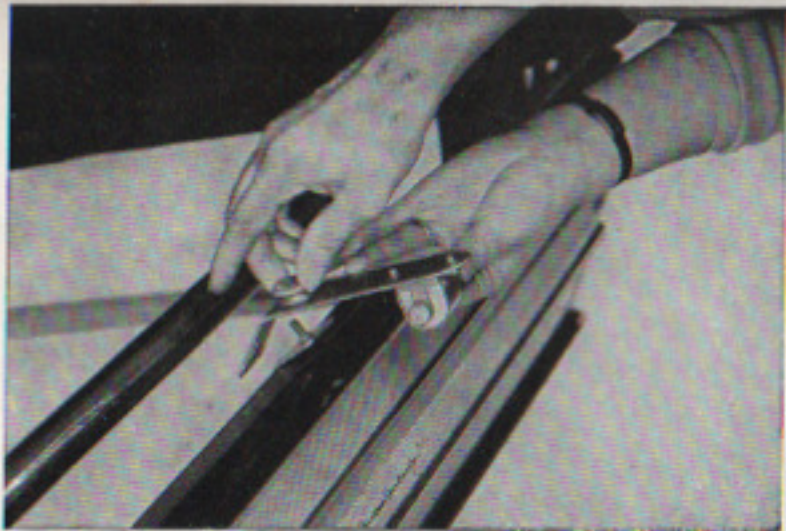
Bobine amovible

Boîte à accessoires

Fig. 2

Pied du support
(les 4 pieds sont démontables)

FIXATION DES ACCESSOIRES



▲ Fig. 3. — MONTAGE D'UN
COMPTEUR DE RANGS



▲ Fig. 4. — FIXATION
DU
DÉROULEUR

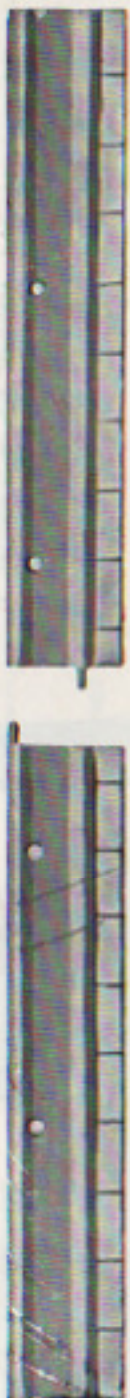
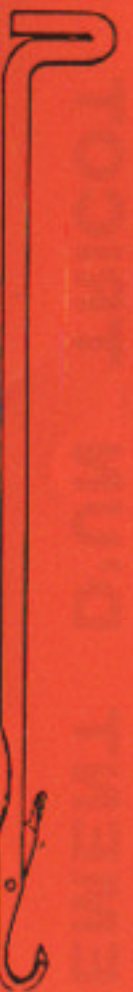


Fig. 5. — MONTAGE DU PEIGNE

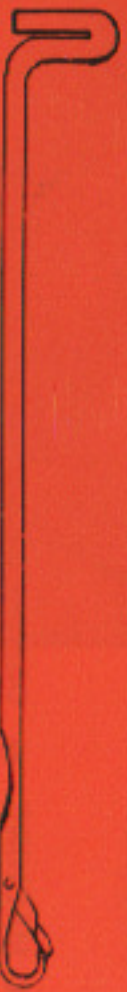
AIGUILLES ERKA STANDARD JAUGE 5

Fig. 7



Aiguille avec crochet ouvert

Fig. 8



Aiguille avec crochet fermé

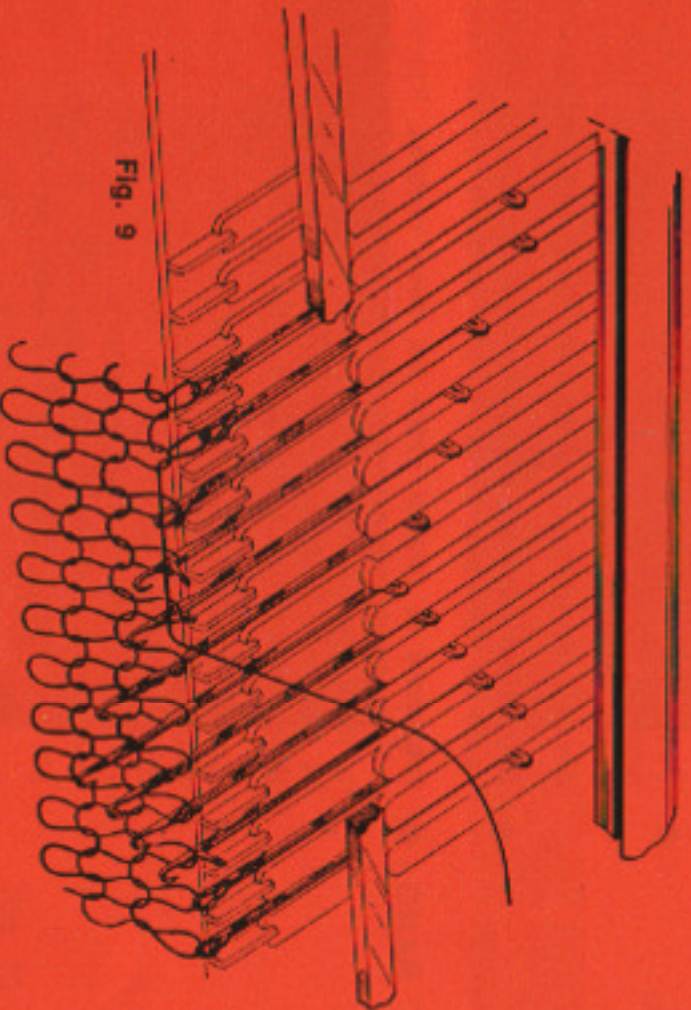
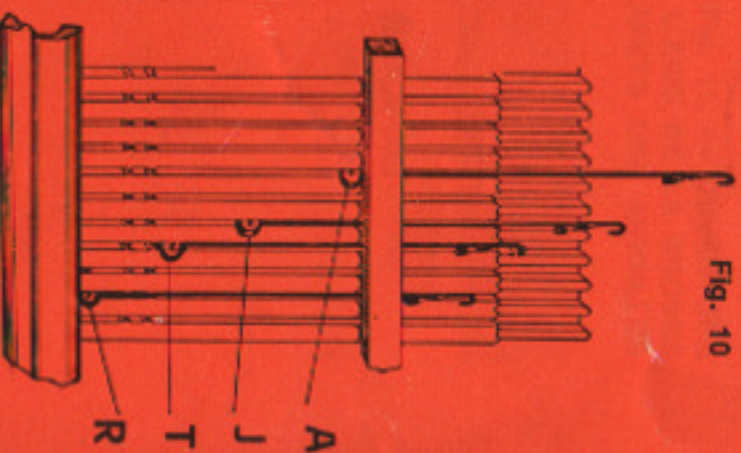


Fig. 9

PRINCIPE DE FORMATION DES MAILLES

Fig. 10



AIGUILLES EN POSITION :

- A d'attente
- T de travail
- J jacquard
- R de repos

COMMENCEMENT D'UN TRICOT

PRÉPARATION DE LA MACHINE

- **Disposer les aiguilles en côtes 1/1** (voir position A, fig. 22), c'est-à-dire une aiguille toutes les deux fentes, de telle sorte qu'une fente vide se trouve toujours en face de chaque aiguille. En règle générale, quel que soit le point tricoté, il faut toujours laisser une fente vide en face d'une aiguille, afin que celle-ci puisse avancer et reculer librement dans son logement. Pour changer une aiguille de place, il est nécessaire de retirer le chariot et de soulever les barres de maintien des aiguilles.

- **Ouvrir les clapets des aiguilles** que vous aurez placées en position de repos R (voir fig. 10 et 12).

Cette opération consiste à faire basculer les clapets sur le corps des aiguilles en glissant la petite brosse sur les crochets (voir fig. 11).

- **Aligner les aiguilles** en position de travail (voir fig. 12), en poussant leurs talons à l'aide du côté plat de la règlette jacquard ou du peigne.

ENFILAGE DU 1^{er} RANG

- **Introduire le chariot entre les deux rampes.** Placer le Sélecteur sur la position « Tous points classiques ». Régler sur le n° 3 les deux boutons de réglage. Passer la laine dans la fente du guide-fil, la laisser pendre entre les deux fontures, sous la machine, de 20 à 30 cm environ, et attacher son extrémité à un pied du support. (Pour obtenir une belle lisière, voir p. 20.)

- **Glisser très lentement le chariot sans à-coups et sans jamais faire marche arrière.** Pour le premier rang, qui constitue le réseau d'enfilage, il est nécessaire que la laine se dévide très aisément. Régler le dérouleur sur « SOUPLE ». En passant le chariot, la laine est automatiquement distribuée dans les crochets des aiguilles et forme ainsi un zigzag. Si une aiguille n'a pas accroché la laine, parfaire le zigzag à l'aide du poinçon une fois le rang terminé.

POSE DU PEIGNE

- **Accrocher le peigne dont vous aurez au préalable réglé la longueur,** et retirer le jonc des œillets. Par-dessous la machine, passer le peigne entre les deux fontures de manière à faire ressortir les œillets à travers le réseau d'enfilage. Remettre le jonc en place en le glissant à travers les œillets (voir fig. 14, p. 9) et y accrocher deux poids de 500 g ou 1 kg selon la largeur du tricot. Veiller à ce que le peigne soit bien équilibré par rapport au tricot et que le jonc repose bien sur la laine et jamais sur une aiguille.





Fig. 11. — OUVERTURE
A L'AIDE DE LA BROSSE
DES CLAPETS DES AIGILLES

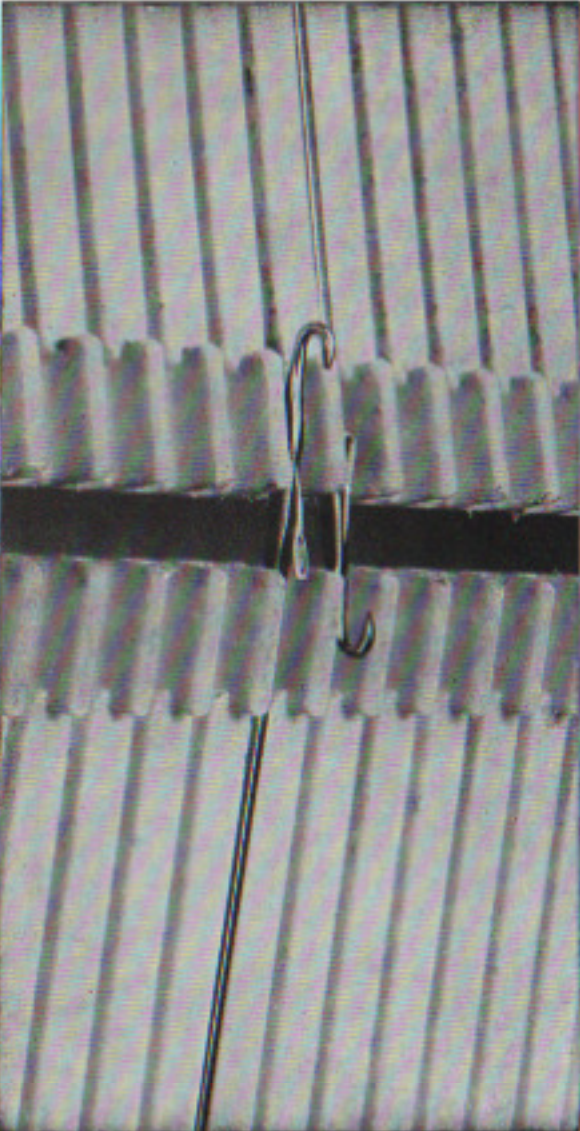


Fig. 12. — AIGILLES EN POSITION
D'ENFILAGE (CLAPETS OUVERTS)

COMMENCEMENT D'UN TRICOT

- cuisin les déchets d'aiguilles avec le broom

- mettre le aiguilles en position horizontale (en position 1 et 2 à bas fortune)

- chariot à droite : glisse le laine et la bobine dans le guide laine et amener le pour dessous

X réglage des barres au crochet

X serrage ajuster laine (2-2 1/2)

X cuisiner sur poids (poids) tricotés 1/2 seulement

- mettre le laine tendre pour dessous pour réglage et ajuster les poids

- le chariot est à gauche X remettre réglage laine sur les fils laine

X cuisiner sur cils anglais (rouge) tricotés 1/2 en maintenant la laine au départ

- le chariot est à droite X cuisiner sur laine (vert)

- tricotés 2 rangs le numéro est pour

■ Pour le deuxième rang, glisser le chariot en sens inverse en vérifiant que le fil de laine a bien été retendu afin d'éviter sur la lisière du tricot la formation d'une bouclette. Il est nécessaire de bien dégager le chariot de 10 cm environ après la dernière aiguille. Si on enlève le chariot, ne pas oublier de rebobiner la laine qui a été dévidée en trop, de manière que le fil soit toujours légèrement tendu. A partir du 2^e rang, il est inutile de surveiller les clapets d'aiguilles, qu'ils soient ouverts ou fermés, les aiguilles tricoteront automatiquement.

■ Pour débiter en jersey : Après avoir effectué le réseau d'enfilage en côtes 1/1 et accroché le tendeur, il suffit de placer toutes les aiguilles du même côté, jersey endroit (voir figure 22, position B), sur la fonture des mailles endroit : jersey envers, sur la fonture des mailles envers.

■ Pour déplacer les aiguilles, enlever les poids, faire pivoter les barres de maintien des aiguilles, prendre les aiguilles par leur talon (voir fig. 15) et, sans ôter les mailles des crochets, les faire pivoter d'un demi-tour et les poser dans les fentes vides qui se trouvaient en face d'eilles. Reposer les barres de maintien des aiguilles, suspendre les poids et continuer à tricoter.

■ Les poids : Charger en poids proportionnellement à la largeur du tricot et au serrage des mailles. Si la laine est fine, accrocher moins de poids. En côtes anglaises et côtes perlées, accrocher le maximum de poids. L'ensemble des poids est prévu pour tricoter une laine moyenne sur toute la longueur de la machine.

■ REMARQUE IMPORTANTE : Le réglage des serrages de mailles de la machine à tricoter est basé sur le point de jersey. Par suite, après avoir tricoté en côtes, si vous tricotez du jersey, il est nécessaire de régler à nouveau le serrage de la maille afin de conserver la même souplesse du tricot. En règle générale, pour obtenir le même serrage en côtes qu'en jersey, il est nécessaire de tricoter les côtes plus serrées que le jersey, soit :

- côte serrage n° 1 = jersey n° 3 = aiguilles n° 3 tricot main
- côte serrage n° 2 = jersey n° 4 = aiguilles n° 4 tricot main
- côte serrage n° 3 = jersey n° 5 = aiguilles n° 5 tricot main

Les numéros de serrage sont proportionnels à la grosseur de la laine.

- Ex : Serrage n° 1 et 2 = laine fine.
- Serrage n° 3 et 4 = laine moyenne.
- Serrage n° 5 et 6 = grosse laine.

8
mettre les cuisiner sur poids
tricotés 1/2 seulement
mettre le laine tendre pour dessous
pour réglage et ajuster les poids
le chariot est à gauche
X remettre réglage laine sur les fils
laine
X cuisiner sur cils anglais (rouge)
tricotés 1/2 en maintenant la
laine au départ
le chariot est à droite
X cuisiner sur laine (vert)
tricotés 2 rangs
le numéro est pour

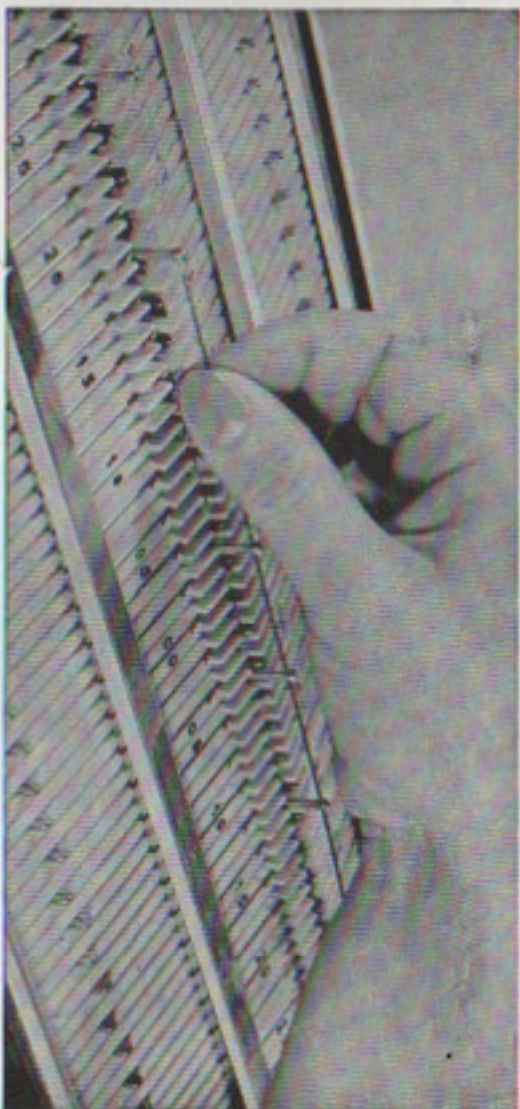


Fig. 14. — POSE DU PEIGNE APRÈS ENFILAGE DU 1^{er} RANG

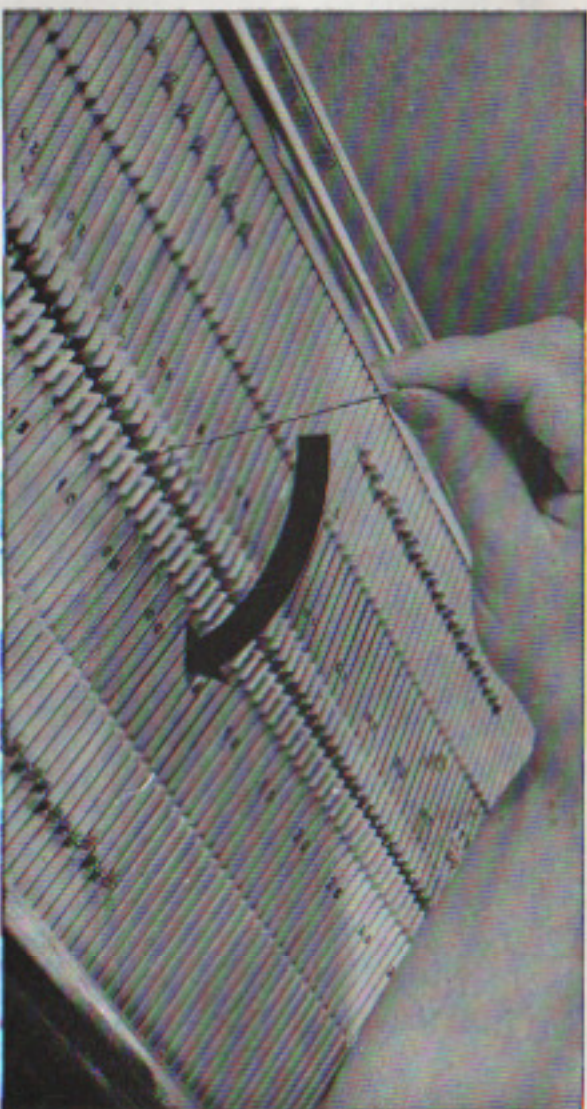
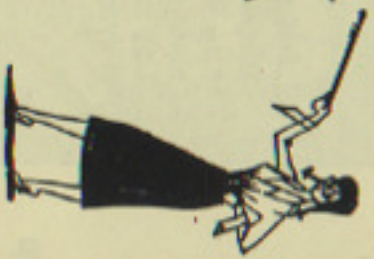


Fig. 15. — DÉPLACEMENT D'UNE AIGUILLE SANS LACHER LA MAILLE



QUELQUES POINTS CLASSIQUES

COTE ANGLAISE 1/1 (voir position A, fig. 22, p. 13)

La côte anglaise s'obtient en réglant une fois pour toutes les deux sélecteurs de point du chariot sur la position : côtes anglaises.

Le serrage des mailles doit être plus serré qu'en côte ordinaire (du n° 2 au 4 1/2) : pour éviter la formation de mailles difformes le réglage est d'ailleurs limité à 4 1/2. La côte anglaise se tricote exactement comme les autres points en déplaçant alternativement le chariot de gauche à droite et de droite à gauche sans aucune manœuvre supplémentaire.

Veiller à ce que le fil de laine soit bien retendu à chaque extrémité du tricot afin d'éviter la formation de bouclettes aux lisères. Pour que celles-ci soient parfaites, il est nécessaire d'accrocher aux bords du tricot les deux poids de lisère, et les remonter tous les dix rangs.

Pour la côte anglaise, il est nécessaire d'accrocher au peigne le maximum de poids. Il est recommandé de toujours débiter un ouvrage par une maille endroit et terminer par une maille envers, le chariot au départ à droite de la machine.

COTE ANGLAISE TRÈS SOUPLE AVEC DE LA GROSSE LAINE

Pour une même largeur de tricot, il faut utiliser la moitié moins d'aiguilles que pour la côte anglaise ci-dessus.

Suivant la grosseur de la laine, placer dès le départ les aiguilles sur les deux fontures afin qu'il y ait trois fentes vides entre chaque aiguille.

Ne jamais oublier qu'en face d'une aiguille doit toujours se trouver une fente vide.

COTE 1/1

Disposition des aiguilles : une aiguille sur deux alternée (voir position A, fig. 22).

Avec des laines moyennes, régler en 1 ou 2.

Cette côte obtenue sur notre machine est très élastique et possède un relief et une souplesse que même le tricot main ne possède pas.

COTE RICHELIEU

Disposition des aiguilles (voir position C, p. 13 et fig. 18) : trois aiguilles sur la fonture des mailles envers, une aiguille sur la fonture des mailles endroit, et ainsi de suite. Cette côte est surtout utilisée pour le tricotage des chaussettes.

Les mailles envers doivent être réglées sur le n° 3 ou 4 alors que les mailles endroit doivent être réglées sur le n° 1 ou 2 (pour des laines moyennes).

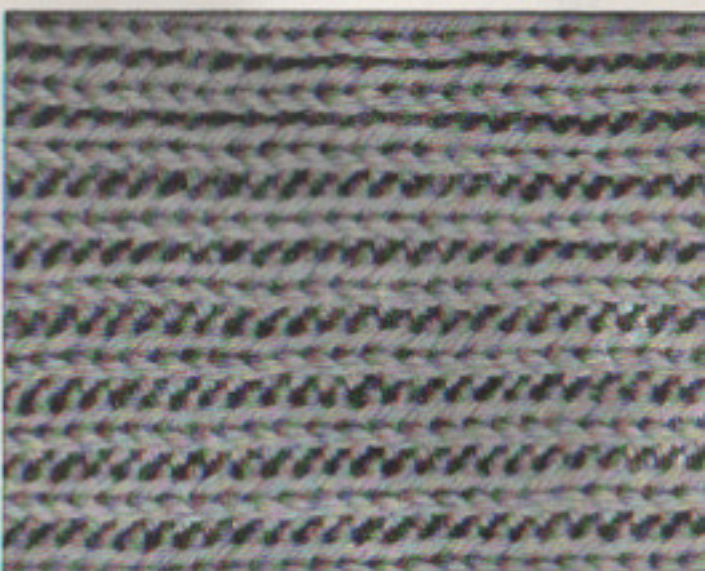


Fig. 16. — COTES 1/1



Fig. 17. — JERSEY ENDROIT

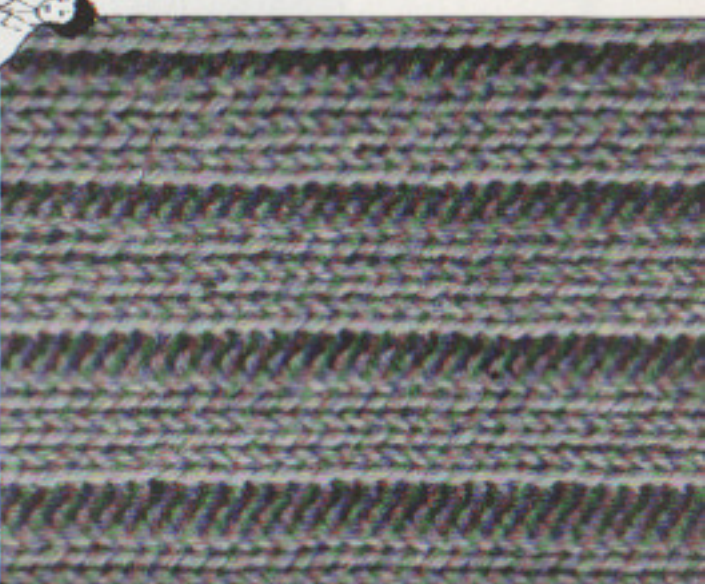


Fig. 18. — COTES RICHELIEU

Voir explications et disposition des aiguilles pages 10 et 13.

Fig. 19. — COTE PERLÉE

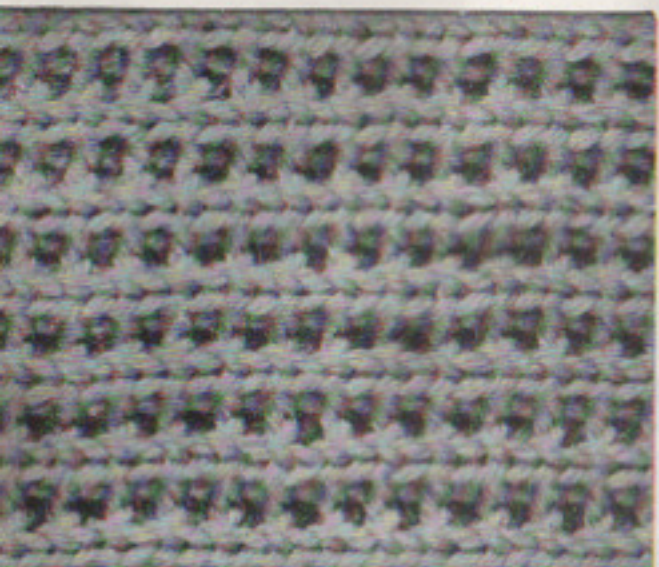


Fig. 20. — COTE ANGLAISE

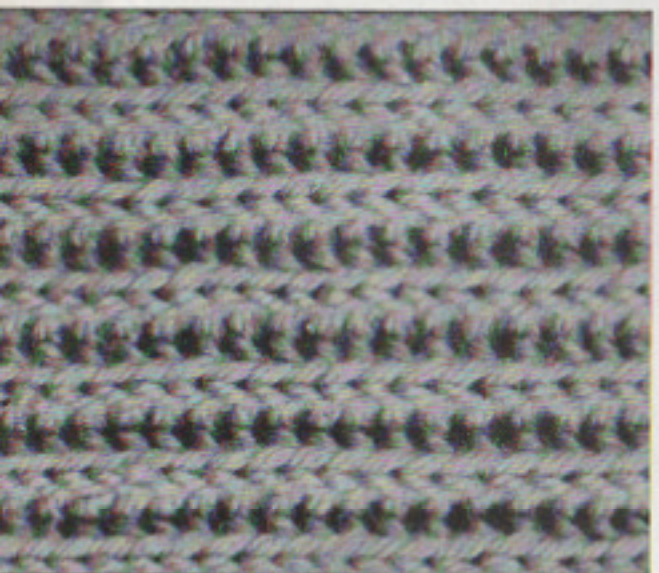
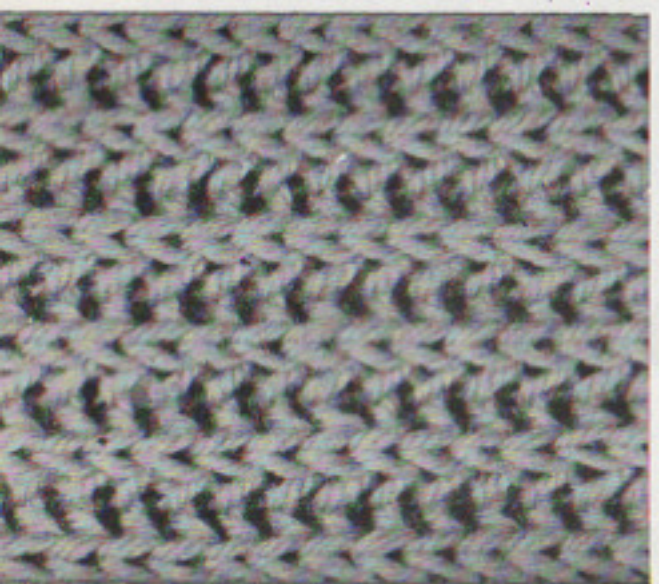


Fig. 21. — COTE ANGLAISE SOUPLE



QUELQUES POINTS CLASSIQUES

COTE PERLÉE

Elle se fait principalement en côte 1/1, mais peut être aussi réalisée en côte 2/1, 3/2, etc.

Régler une fois pour toutes sur fonture envers le sélecteur sur « côte anglaise » et sur fonture endroit le sélecteur sur « points classiques ».

Côté « points classiques », régler un numéro plus lâche. Le serrage des mailles envers et endroit dépend de la grosseur de votre laine et du relief de côte que vous désirez obtenir. (Faire des essais de serrage au préalable.) La côte anglaise et la côte perlée se commencent toujours par une maille endroit et se terminent toujours par une maille envers. Mettre le maximum de poids.

JERSEY

Disposition des aiguilles (voir position B, fig. 22, p. 13) :

Pour tricoter du **jersey envers**, placer toutes les aiguilles sur la fonture des mailles à l'envers ; pour le jersey endroit, les placer sur l'autre fonture.

Avec de la grosse laine, il faut utiliser moitié moins d'aiguilles en laissant une fente vide entre chacune d'elles. Lorsqu'on passe des côtes en jersey, il est nécessaire de tricoter le dernier rang de côtes plus lâche, afin de permettre un retournement aisé des aiguilles. Ainsi, si vous tricotez en côtes sur le n° 2, il est nécessaire de tricoter au n° 3 le dernier rang des aiguilles que vous allez déplacer.

JERSEY EN BIAIS

Tous les deux rangs, faire une diminution d'un côté et une augmentation de l'autre.

POINT MOUSSE

Ce point est réalisable sur la machine à tricoter, mais demande beaucoup plus de temps, car il est nécessaire à chaque passage du chariot d'intervenir toutes les aiguilles. Ce point sert surtout en layette, pour faire une garniture sur quelques rangs ou pour border du jersey afin d'éviter qu'il ne roule. Ne tricoter ce point que lorsqu'on a bien la machine en main.



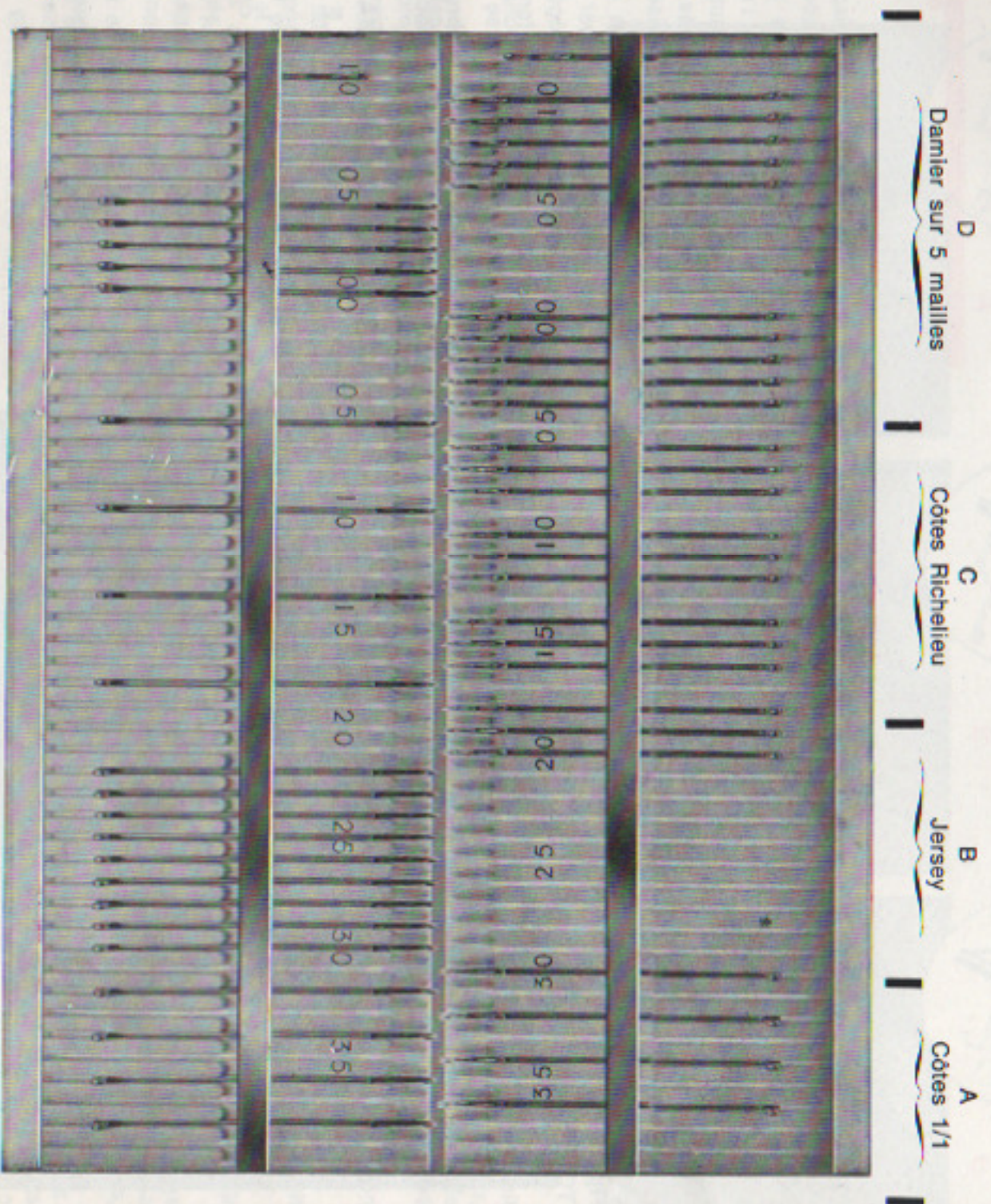


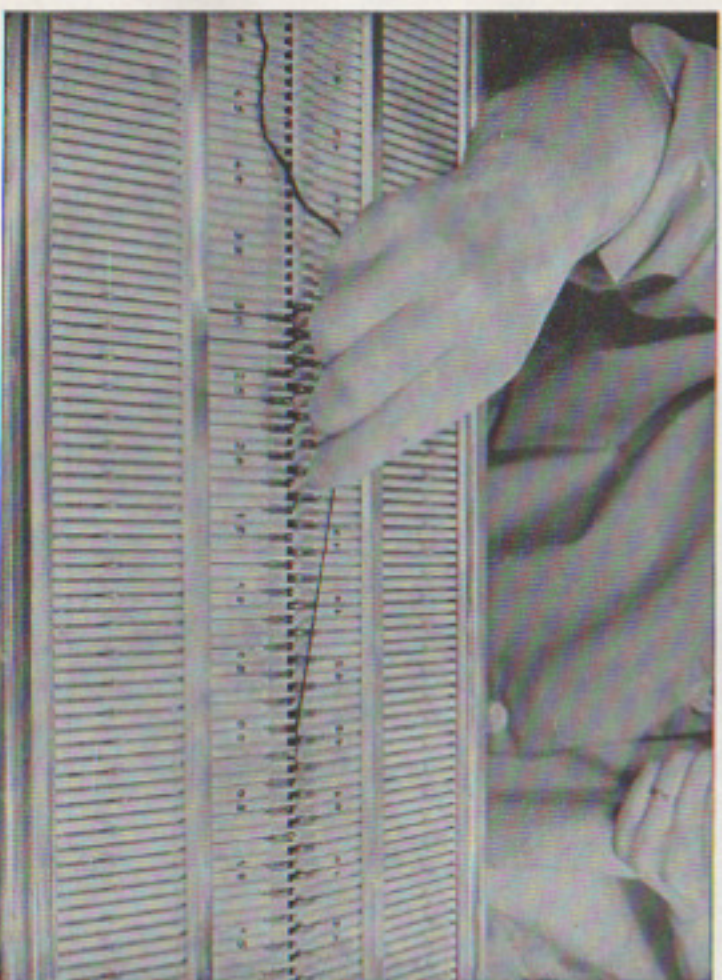
Fig. 22

Quelques dispositions d'aiguilles sur les fontures.

OPERATIONS DIVERSES EN COURS DE TRICOTAGE

POUR OPERER DES CHANGEMENTS DE POINTS PAR DEPLACEMENT D'AIGUILLES

Fig. 23



Pour modifier rapidement la disposition des mailles à l'envers et des mailles à l'endroit, qui constituent les points de tricot, il suffit, après avoir enlevé les poids, le chariot et les barres d'aiguilles, d'ôter l'une après l'autre les aiguilles des fentes et de les placer sur l'une ou l'autre fonture, à leur place respective, sans décrocher les mailles (voir fig. 15, p. 9). Avec un peu d'habitude, vous déplacerez aisément une aiguille à la seconde. Pour effectuer cette opération avec aisance, pousser de 1 cm l'aiguille par le talon. Appuyer sur le crochet de l'aiguille de manière à la faire basculer légèrement, la saisir par le talon et la reposer dans une autre fente. Ne pas oublier que devant chaque aiguille doit toujours se trouver une fente vide.

Le rang qui précède de nombreux déplacements d'aiguilles doit être tricoté un numéro plus lâche.

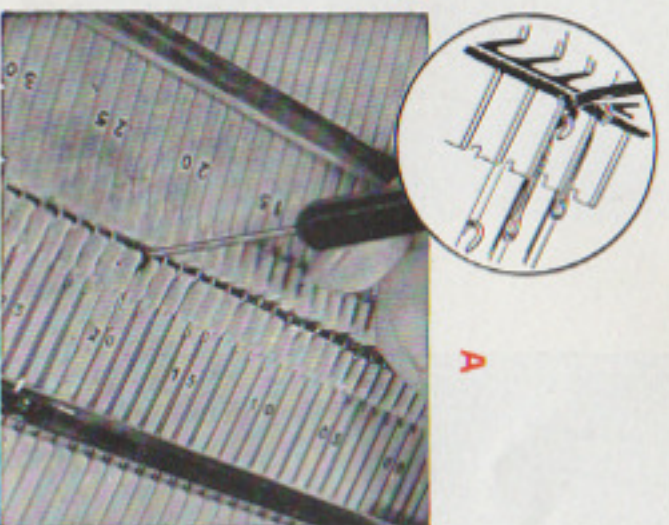
DÉTRICOTAGE SUR LA MACHINE, EN CAS D'ERREUR, SANS ÔTER LE TRICOT (fig. 23).

En jersey : Sortir le chariot de la machine, tirer progressivement sur la laine en la maintenant dans l'alignement des fontures. La rangée se détricotera toute seule et les mailles se remettront d'elles-mêmes sur les aiguilles. Recommencer en sens inverse pour le deuxième rang, etc.

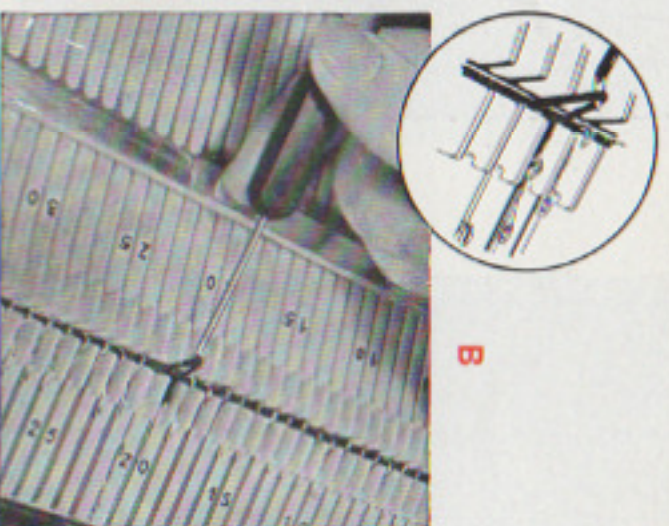
En côtes : Sortir le chariot de la machine, tirer progressivement sur la laine en suivant le zigzag de la côte, la maille de chaque aiguille se remettra d'elle-même dans son crochet. Recommencer pour le deuxième rang comme ci-dessus. Il est recommandé d'ôter une partie des poids.

AUGMENTATIONS

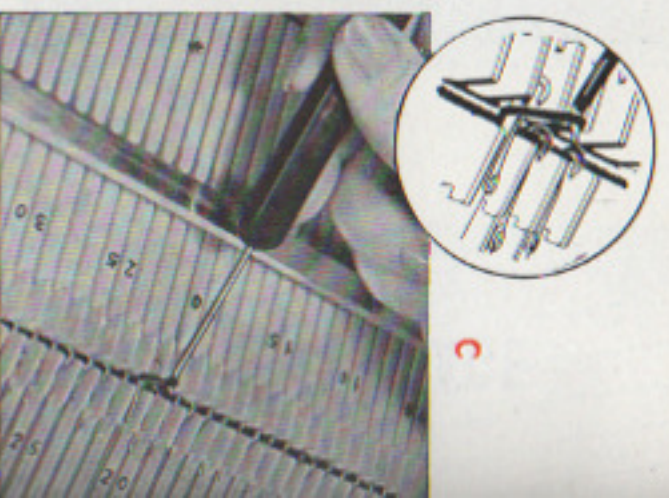
(Se font toujours du côté de l'arrivée de la laine.)



A



B



C

Fig. 24. — AUGMENTATIONS AU MILIEU DU TRICOT

Augmentation de 1 maille : Avancer une aiguille en position de travail, crochet ouvert.

Augmentation de plusieurs mailles :

A. En côtes 1/1 : Voir page 6 commencement d'un tricot. Réseau d'enfilage (se servir d'un petit peigne).

B. En jersey :

Placer alternativement le fil de laine dans le crochet de la première aiguille, puis sous la deuxième aiguille, puis dans le crochet de la troisième aiguille et ainsi de suite, en terminant toujours sous le crochet de la dernière aiguille des augmentations (côté du chariot). Passer le chariot et accrocher un petit poids de lisière à la dernière maille du tricot, ou se servir d'un petit peigne. On peut ainsi, en une fois, ajouter jusqu'à 10 mailles à la lisière du tricot.

AUGMENTATIONS DANS LE MILIEU DU TRICOT

Augmentation de 1 maille.

Enlever les poids et le chariot, soulever les barres de maintien des aiguilles. A l'aide du « Transpositor », décaler les aiguilles

de façon à pouvoir placer une aiguille supplémentaire à l'endroit choisi (voir fig. 24 A). Placer une aiguille dans la fente et saisir, avec le poinçon, la maille de l'avant-dernier rang de l'aiguille voisine. Reporter cette maille dans le crochet de l'aiguille ajoutée (voir fig. 24 A-B-C).

En reprenant la maille du dessous, vous éviterez la formation d'un jour.

Pour obtenir une pince, répéter cette opération au même endroit de nombreuses fois, tous les 2 ou 3 rangs.

Augmentation de plusieurs mailles en même temps pour élargir un tricot sur toute sa largeur.

Retirer les poids, le chariot et les barres de maintien des aiguilles, et décaler les aiguilles à l'aide du Transpositor, de façon à laisser toutes les 5 ou 10 aiguilles des fentes vides, selon la largeur du tricot.

Disposer des aiguilles supplémentaires dans les fentes vides. Remettre les barres d'aiguilles, les poids, et reporter dans les crochets des aiguilles vides les mailles de l'avant-dernier rang des aiguilles voisines.

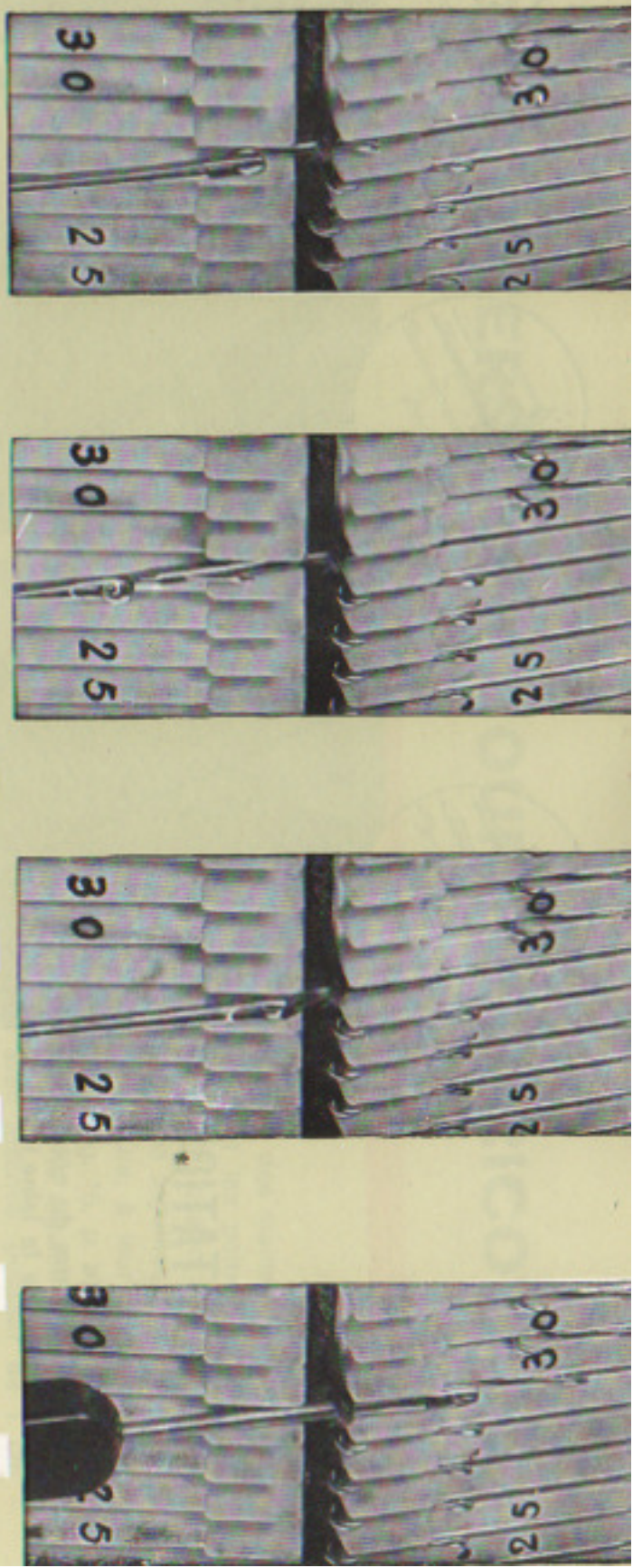


Fig. 25

DIMINUTIONS SUR LE CÔTÉ DU TRICOT

Diminution de 1 maille :

Pour diminuer une maille sur le bord du tricot, il suffit simplement de reporter la maille de la dernière aiguille sur l'aiguille précédente. Cette opération s'effectue à l'aide du poinçon. Reculer ensuite l'aiguille vide contre la rampe, elle ne sera plus tricotée.

Diminutions de plusieurs mailles sur le bord du tricot : elles se font toujours du côté de l'arrivée de la laine et à l'aide du poinçon, en diminuant une maille après l'autre.

Introduire le crochet de l'aiguille à diminuer dans le trou du poinçon (voir fig. A).

A l'aide du poinçon tirer l'aiguille de façon à faire passer la laine derrière le clapet (fig. B).

Reculer ensuite cette aiguille vers la rampe afin de recueillir la maille sur le poinçon (fig. C et D).

Reporter ensuite cette maille en introduisant le crochet de

l'aiguille précédente dans le trou du poinçon et déposer 1 maille dans le crochet de l'aiguille. Les deux mailles sont alors dans le crochet de l'aiguille (fig. E et F).

Avancer l'aiguille par le taillon, de manière à faire passer les 2 mailles derrière le clapet (fig. G).

Mettre le fil de laine dans le crochet de l'aiguille (fig. H). Reculer l'aiguille pour faire passer les 2 mailles par-dessus le clapet et former une nouvelle maille avec le fil de laine (fig. I). Recommencer ensuite pour l'aiguille suivante la même opération de début, et ainsi de suite pour toutes les autres aiguilles à diminuer. Les diminutions multiples peuvent être effectuées plus rapidement à l'aide du poinçon double ou triple ou du « rebrousseur » (consulter nos agents).

DIMINUTIONS AU MILIEU DU TRICOT

Diminutions de plusieurs mailles en même temps (pour rétrécir un tricot sur la largeur).

Aux endroits choisis, à l'aide du poinçon, reporter une maille



E



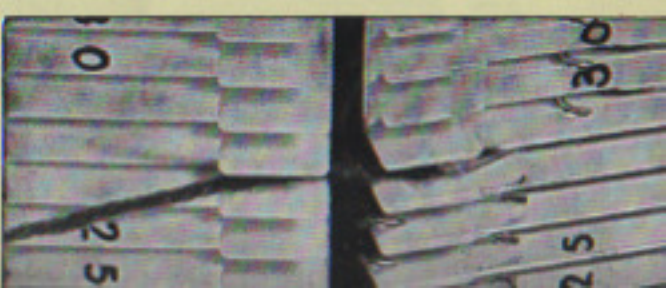
F



G



H



dans le crochet de l'aiguille voisine, exactement comme pour faire un jour (voir ci-contre). Répéter cette opération autant de fois qu'il y aura de mailles à diminuer.

Retirer le poids, le chariot, les barres de maintien des aiguilles et enlever les aiguilles vides.

A l'aide du Transpositor rapprocher ensuite les aiguilles les unes des autres en **commençant par le milieu de l'ouvrage** jusqu'à ce qu'il ne reste plus de fentes vides.

Remettre les barres, le chariot, les poids et continuer de tricoter.

Pincées : A chaque rang, faire une diminution toujours sur la même aiguille tout au long de la pince. Enlever les poids et le chariot. Soulever les barres d'aiguilles, enlever l'aiguille vide, et décaler les aiguilles de façon à ne pas laisser de fentes vides. Remettre les barres et tricoter.

Boutonnière et fente horizontale.

Prendre un morceau de fil à coudre ou coton d'une longueur de 15 cm environ avec lequel vous tricotez à la main sur la machine les 4 mailles de la boutonnière.

Pour tricoter une maille à la main sur la machine, pousser l'aiguille de 3 cm, poser le fil dans le crochet de l'aiguille et la reculer de 3 cm, afin que la maille précédente passe par-dessus le clapet de l'aiguille. (Voir fig. G-H-I ci-dessus et figures p. 19.) Les 4 mailles tricotées ainsi successivement, faire descendre les deux extrémités du bout de fil entre les 2 fontures et continuer de tricoter avec le chariot, normalement.

Lorsque votre tricot sera terminé, vous constaterez que le fil à coudre réunit le haut et le bas de la boutonnière.

Comme vous le faites pour le tricot-main, ôtez le fil à coudre et brodez le tour de la boutonnière.

Boutonnière verticale. Voir à : Fente verticale (page 18).

Jours. Voir à : Diminutions (page 16).

Comme au tricot-main, un jour s'obtient en tricotant ensemble deux mailles contiguës.

Pour tricoter deux mailles ensemble, placer le crochet de l'aiguille de la maille à supprimer dans le trou du poinçon, tirer l'aiguille de 3 cm, puis la repousser à fond de façon à recueillir